



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 6 mars 2012

**LE GOUVERNEUR CUOMO ETEND AVEC SUCCES LE PROGRAMME
« FRESHCONNECT » AU PROFIT DES FERMIERES ET DES COMMUNAUTES
DE L'ETAT**

*Des subventions compétitives financeront les programmes qui facilitent l'accès aux produits
frais cultivés à New York dans les quartiers sous-desservis*

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui l'extension de son programme FreshConnect, qui apporte des produits frais cultivés dans les fermes de New York aux communautés sous-desservies de l'Etat de New York. L'extension du programme permettra d'accorder des subventions compétitives pour soutenir les projets au niveau de l'état qui rendront les produits fermiers de New York plus accessibles aux résidents aux faibles revenus et aux régions dans le besoin.

« C'est un programme gagnant-gagnant pour les consommateurs et les fermiers qui créera des emplois et apportera des aliments plus frais et meilleurs aux New Yorkais qui en ont besoin », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Nous devons faire en sorte que nos citoyens aient accès à des aliments frais, sains et abordables, et rien ne satisfait mieux à ces critères que les produits cultivés ici dans nos fermes de New York. Notre initiative FreshConnect a prouvé être une excellente manière de combler le fossé entre les fermiers et les consommateurs sous-desservis tout en créant des emplois locaux. Nous développons l'initiative cette année en soutenant des programmes innovants qui nous aideront à continuer à répondre aux besoins de tous les New Yorkais. »

En 2011, le Gouverneur Cuomo a lancé le programme FreshConnect pour créer de nouveaux marchés de producteurs et soutenir les marchés existants qui fournissaient des produits frais aux régions aux besoins élevés de l'état. Grâce à ce programme, onze nouveaux marchés de producteurs ont été créés et quatre marchés existants ont reçu un soutien. En tout, ils ont représenté un marché viable pour plus de 100 fermiers, permis de créer des emplois locaux pour les jeunes en zones urbaines, et facilité une augmentation des ventes de produits cultivés localement.

Après le succès du programme de l'an dernier, l'initiative se développe maintenant pour inclure non seulement les marchés de producteurs, mais d'autres projets qui relient les communautés sous-desservies aux produits fermiers de l'Etat de New York. Les projets potentiels comprennent :

French

- des programmes pour développer l'accès aux produits fermiers dans les banques alimentaires
- des programmes de livraison qui expédient des produits fermiers aux régions dans le besoin
- des programmes pour les personnes aux faibles revenus pour un accès aux produits directement de la ferme, notamment via l'Agriculture soutenue par la communauté (Community Supported Agriculture – CSA)
- de nouveaux marchés de producteurs, situés dans les quartiers aux faibles revenus
- des marchés satellites qui achètent les produits sur un marché existant et les revendent dans un quartier qui ne peut pas soutenir son propre marché

Des subventions en soutien aux organisations qui mettent en oeuvre le projet FreshConnect seront accordées au-travers d'une procédure compétitive. Les autorités régionales des marchés, les sociétés d'intérêt public, les sociétés à but non lucratif, et les entités gouvernementales locales sont éligibles pour effectuer une demande, notamment les marchés de producteurs qui ont participé au programme FreshConnect l'an passé. Une demande de propositions est disponible sur le site du Département de l'Agriculture : www.agriculture.ny.gov/RFPS.html. Les demandes devront être envoyées avant le 2 avril 2012.

Le programme FreshConnect de cette année poursuivra aussi l'initiative « FreshConnect Checks », de chèques de réductions qui encouragent les détenteurs de bons alimentaires (Food Stamps) à utiliser leurs avantages sur les marchés de producteurs. FreshConnect Checks offrira 2 \$ de chèques de réduction pour 5 \$ de bons alimentaires dépensés sur les marchés participants. En plus des bons alimentaires, les projets financés FreshConnect encouragent à accepter d'autres incitations nutritionnelles, tels que les chèques Fruits & Légumes pour les femmes, les bébés et les enfants (Women, Infants, and Children – WIC), les bons de réduction des programmes nutritionnels des marchés de producteurs (Farmers' Market Nutrition Program), et ceux destinés aux seniors (Senior Farmers' Market Nutrition), afin d'assurer que tous les citoyens ont accès à des fruits et légumes frais, quels que soient leur revenus. En 2011, plus de 2 millions de dollars de ventes de bons alimentaires ont eu lieu sur les marchés de producteurs de l'état.

Le programme FreshConnect a été conçu pour répondre aux besoins des communautés locales de l'état. Dans certaines régions, le programme dessert des populations urbaines ou rurales qui n'ont pas un accès suffisant aux magasins d'alimentation ; dans d'autres, il apporte aux quartiers aux faibles revenus et aux taux de chômage élevés des produits sains, cultivés dans l'Etat de New York, ainsi que des emplois locaux. Le programme le plus important des marchés de producteurs FreshConnect de la 125ème rue, situé dans le bâtiment de la chancellerie de l'Etat de New York, Adam Clayton Powell Jr., à Harlem, a attiré environ 2 000 personnes toutes les semaines qu'il était ouvert en 2011. On recherche un responsable de marché pour gérer ce marché pendant la saison 2012 via le site web du Département de l'Agriculture : www.agriculture.ny.gov/RFPS.html.

Le Commissaire à l'Agriculture de l'État de New York, Darrel J. Aubertine a déclaré : « New York est un état chef de file de la production d'une grande variété de fruits et légumes frais, notamment les pommes, les cerises, le chou, le maïs, les haricots verts, les

oignons etc. Je félicite le Gouverneur pour sa vision et son leadership, afin d'aider les New Yorkais à avoir un accès plus facile à nos produits de la ferme via le programme FreshConnect. »

Le Commissaire à la Santé de l'Etat de New York, Nirav R. Shah a déclaré : « Les bienfaits sur la santé associés à un accès accru aux produits frais sont évidents. Grâce au leadership du Gouverneur Cuomo, nous développons le programme FreshConnect pour continuer à apporter aux New Yorkais sous-desservis des produits sains et abordables, soutenir l'industrie agricole en croissance de notre état, et permettre la création d'emplois dans les communautés de l'Etat de New York. »

Le Président, CEO d'Empire State Development (ESD) et Commissaire Kenneth Adams a déclaré : « Améliorer le climat des affaires de notre état signifie aussi améliorer la qualité de vie et le bien-être de tous les New Yorkais. Sous l'égide du Gouverneur Cuomo, ESD est fier de travailler avec nos partenaires du gouvernement de l'état et du secteur privé pour soutenir nos fermiers locaux et faire en sorte que des produits frais et sains soient disponibles à chaque coin de l'état. »

Le Sénateur Patty Ritchie, Présidente de la Commission sur l'Agriculture du Sénat, a déclaré : « Le programme FreshConnect du Gouverneur Cuomo a été une grande réussite l'an dernier. Il a soutenu les fermiers de l'Etat de New York en rendant des services utiles aux régions sous-desservies de notre état. Je suis heureuse que cette année, le programme sera encore plus important et meilleur. Au-travers du programme FreshConnect, nous pouvons continuer à stimuler le développement économique autour des fermes locales en offrant à tous les New Yorkais un accès aux produits merveilleux cultivés dans notre état. »

Le Député William Magee, Président de la Commission sur l'Agriculture de l'Assemblée, a déclaré : « L'an dernier, l'initiative FreshConnect du Gouverneur Cuomo a permis d'offrir de nouveaux débouchés aux fermiers de notre état, leur permettant de développer leur activité et d'élargir la disponibilité de leurs produits de qualité supérieure. Cette année, la procédure des subventions compétitives du programme étendu FreshConnect soutiendra encore plus de programmes innovants pour offrir de plus grandes opportunités aux fermiers de l'Etat de New York. Je suis fier de soutenir cette initiative, qui est une victoire pour les fermiers et une victoire pour les communautés dans le besoin. »

Le Président du Bureau des fermes de New York (New York Farm Bureau), Dean Norton, a déclaré : « Le programme FreshConnect du Gouverneur Cuomo représente un investissement dans l'industrie agricole de l'Etat de New York. Mettre en contact les consommateurs avec les fermiers de l'Etat de New York crée un climat d'affaires plus fort aux niveaux local et de l'état et permet d'étendre la disponibilité des excellents produits de l'Etat de New York aux communautés dans le besoin. Je suis heureux que nos fermiers continueront à prospérer grâce à l'extension de ce programme innovant. »

La Directrice exécutive de la Fédération des marchés de producteurs de New York (Farmers Market Federation of New York), Diane Eggert, a déclaré : « Les marchés de producteurs continuent à être l'une des meilleures manières de trouver des fruits et

légumes sains et cultivés localement. Nos marchés ont été énormément dynamisés l'an dernier avec le programme FreshConnect du Gouverneur Cuomo. Grâce à ce programme, les marchés ont pu se développer dans notre état, donnant aux fermiers la possibilité d'entrer en contact avec plus de New Yorkais, indépendamment de leur lieu de vie ou de leurs revenus. Notre programme sans fil EBT sur les marchés a été aussi très efficace pour aider les gens à obtenir des produits frais. Le Gouverneur s'est engagé réellement à soutenir les fermiers de l'Etat de New York et nous sommes heureux qu'il puisse encore offrir ce programme efficace. »

Kathryn J. Boor, PhD, Doyenne Ronald P. Lynch de la faculté de l'agriculture et des sciences de la vie de l'Université Cornell, a déclaré : « Les fermiers comme les consommateurs de l'Etat de New York ont profité du programme FreshConnect du Gouverneur Cuomo. L'extension du programme aidera désormais encore plus de New Yorkais, en offrant de nouvelles méthodes pour apporter des produits frais et nutritifs aux communautés dans le besoin. »

FreshConnect est géré au-travers d'un partenariat entre le Département de l'Agriculture et des Marchés de l'Etat de New York, Empire State Development et le Bureau de l'Aide temporaire et aux personnes handicapées.

Près de 1,5 million de New Yorkais vivent dans des régions avec un accès limité aux supermarchés. Etendre l'accès aux produits frais dans les communautés sous-desservies a prouvé améliorer la nutrition et abaisser les coûts liés à l'obésité et aux maladies liées à l'alimentation, en favorisant aussi le développement communautaire et économique.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418